



Istituto Comprensivo Statale «Croce»
Via Porrettana, 97 - 40033 Casalecchio di Reno (BO)
e-mail: boic874008@istruzione.it -
pec: boic874008@pec.istruzione.it
www.iccroce.edu.it - Codice fiscale: 91233900371
Tel. 051 598372



Casalecchio di Reno, 16/12/2024

All'Istituto di Cultura germanica Goethe Zentrum Bologna

All'Albo

Amministrazione trasparente

Piano Nazionale Di Ripresa E Resilienza - Missione 4: Istruzione E Ricerca - Componente 1 Potenziamento dell'offerta dei servizi di istruzione: dagli asili nido alle Università - investimento 3.1 "Nuove competenze e nuovi linguaggi nell'ambito della Missione 4 - Istruzione e Ricerca - Componente 1 - "Potenziamento dell'offerta dei servizi all'istruzione: dagli asili nido all'Università" del Piano nazionale di ripresa e resilienza finanziato dall'Unione europea - Next Generation EU"

CNP: M4C1I3.1-2023-1143-P-27835

CUP: J84D23002650006

Edizioni:1224-ATT-829-E-12

1224-ATT-829-E-13

Stipula contratto avente ad oggetto il servizio di potenziamento della lingua tedesca agli alunni della scuola secondaria di primo grado "G. Galilei" per la realizzazione della linea di intervento A - alunni Percorsi di formazione per il potenziamento delle competenze linguistiche degli studenti

CIG B4D7F26A24

Tra

L'Istituto Comprensivo Statale "Croce" con sede legale in Casalecchio di Reno (BO), via Porrettana 97, CF 91233900371, rappresentato legalmente dal Dirigente Scolastica Roberto Bonica, CF BNCRRT58T16L049U, in seguito denominata "Scuola"

e

L'Istituto di Cultura germanica Goethe Zentrum Bologna, con sede in Bologna alla via De' Marchi n. 4 - 40123 (BO) C.F. e P.IVA 02214790376, rappresentato legalmente da Sabine Atghe, nata ad Amburgo (Germania) il 7/05/1961 e residente a Monte San Pietro, alla via Del Portone n. 27 - 40050 (BO) C.F. GTHSBN61E47Z112D

Premesso

- il Piano Triennale dell'Offerta Formativa (PTOF);
- che con delibera n. 15A del 11/12/2023 il Collegio Docenti ha aderito alle azioni del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza Missione 4 - Istruzione e Ricerca -Componente 1 - "Potenziamento dell'offerta dei servizi all'istruzione: dagli asili nido all'Università" - Investimento 3.1 "Nuove competenze e nuovi linguaggi" - D.M. 65 del 12 aprile 2023;
- che in data 29/01/2024 la Scuola ha provveduto all'inoltro del progetto dal titolo "Avanti nel futuro" Codice Progetto M4C1I3.1-2023-1143 - relativo all'azione PNRR - Missione 4: Istruzione e Ricerca - Componente 1: Potenziamento dell'offerta dei servizi di istruzione: dagli asili nido alle Università - Investimento 3.1 "Nuove competenze e nuovi linguaggi" - Avviso: "Competenze STEM e multilinguistiche nelle scuole statali" (D.M. 65/2023), attraverso la piattaforma FUTURA PNRR ;
- che la Scuola è stata destinataria di Accordo di Concessione, firmato dal Ministero dell'istruzione e del merito, rappresentato dalla dott.ssa Montesarchio, Direttore generale e coordinatrice dell'Unità di missione per il Piano nazionale di ripresa e resilienza, che costituisce formale autorizzazione all'avvio del progetto e contestuale



Scuola Sec. di I Grado "Galileo Galilei", Via Porrettana 97, Casalecchio di Reno - tel: 051 598372
Scuola Primaria "Bruno Ciari", Via Dante 2, Casalecchio di Reno - tel: 051 598124
Scuola Primaria "XXV Aprile", Via Carracci 21, Casalecchio di Reno - tel: 051 6192110
Scuola dell'Infanzia "Caravaggio", Vicoletto Baldo Sauro, Casalecchio di Reno - tel: 051 560407
Scuola dell'Infanzia "Don Milani", Via Dante 10, Casalecchio di Reno - tel: 051 598131
Scuola dell'Infanzia "Lido", Via Venezia 5, Casalecchio di Reno - tel: 051 6135465



Istituto Comprensivo Statale «Croce»
 Via Porrettana, 97 - 40033 Casalecchio di Reno (BO)
 e-mail: boic874008@istruzione.it -
 pec: boic874008@pec.istruzione.it
www.iccroce.edu.it - Codice fiscale: 91233900371
 Tel. 051 598372



autorizzazione alla spesa;

- che con delibera n. 2 del 13/02/2024 il Consiglio d'Istituto ha approvato il Programma Annuale e.f. 2024;
- che con delibera n. 4 del 12/02/2024 il Consiglio d'Istituto ha aderito alle azioni del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza Missione 4 - Istruzione e Ricerca - Componente 1 - "Potenziamento dell'offerta dei servizi all'istruzione: dagli asili nido all'Università" - Investimento 3.1 "Nuove competenze e nuovi linguaggi" - D.M. 65 del 12 aprile 2023;
- che con decreto del 6/03/2024 è stato formalmente assunto al Programma Annuale 2024, il finanziamento relativo al PNRR - Missione 4 - Componente 1 - Investimento 3.1 "Nuove competenze e nuovi linguaggi" dal titolo "Avanti nel futuro";
- che il Dirigente Scolastico Roberto Bonica con decreto prot. n. 3361 del 20/03/2024, ha assunto l'incarico di Project Manager e con decreto prot. n. 3360 del 20/03/2024 ha assunto l'incarico di Responsabile Unico del Progetto (RUP), nell'ambito del progetto PNRR - Missione 4 - Componente 1 - Investimento 3.1 "Nuove competenze e nuovi linguaggi" dal titolo "Avanti nel futuro";
- che l'Investimento 3.1 "Nuove competenze e nuovi linguaggi" della Missione 4 - Componente 1 del PNRR ha il duplice obiettivo di promuovere l'integrazione, all'interno dei curricula di tutti i cicli scolastici, di attività, metodologie e contenuti volti a sviluppare le competenze STEM, digitali e di innovazione, e di potenziare le competenze multilingue di studenti e insegnanti.;"
- che non è stato possibile individuare docenti interni a cui affidare l'incarico di esperto, come da atto dirigenziale prot. n. 12015 dell'8/11/2024;
- che la Scuola ha ritenuto, quindi, di ricercare le figure professionali mancanti attraverso un'indagine di mercato ai sensi del D.Lgs. 36/2023 rivolgendosi a società ed enti che erogano servizi di formazione linguistica giusta Determina Dirigenziale prot. n. 12030 dell'8/11/2024;
- che l'esito della procedura, reso noto con la determina di affidamento diretto prot. n. 13954 del 16/12/2024 pubblicata sul sito WEB istituzionale della Scuola ha visto aggiudicatario dell'appalto *l'Istituto di Cultura germanica Goethe Zentrum Bologna, con sede in Bologna alla via De' Marchi n. 4 - 40123 (BO) C.F. e P.IVA 02214790376*;

SI CONVIENE E SI STIPULA

il presente contratto ha ad oggetto l'esecuzione del **servizio di potenziamento della lingua tedesca agli alunni della scuola secondaria di primo grado "G. Galilei" per la realizzazione della linea di intervento A - alunni Percorsi di formazione per il potenziamento delle competenze linguistiche degli studenti** - PNRR investimento 3.1 "Nuove competenze e nuovi linguaggi. Azioni di potenziamento delle competenze STEM e multilinguismo (D.M. 65/2023) come specificato dettagliatamente all'art. 1.

Le attività saranno avviate il corrente a.s. 2024/2025 e si svolgeranno entro il mese di giugno 2024.

Art. 1

L'Istituto di Cultura germanica, attraverso i docenti Esperti da essa individuati, i cui titoli culturali e professionali dovranno essere documentati in apposito curriculum vitae depositato agli atti della Scuola, si impegna ad erogare a titolo oneroso n. 2 percorsi formativi di lingua tedesca da 15 ore ciascuno (totale 30 ore) per gli alunni delle classi seconde e terze della scuola secondaria di secondo grado "Galilei".

Le lezioni si svolgeranno in presenza presso la sede della Scuola Galilei secondo un calendario che, a titolo orientativo, prevede lo svolgimento delle lezioni il mercoledì' dalle ore 14.20 alle ore 16.20. Ci si riserva di modificare le giornate indicate in funzione di particolari situazioni che si dovessero verificare.



Scuola Sec. di I Grado "Galileo Galilei", Via Porrettana 97, Casalecchio di Reno - tel: 051 598372
 Scuola Primaria "Bruno Ciari", Via Dante 2, Casalecchio di Reno - tel: 051 598124
 Scuola Primaria "XXV Aprile", Via Carracci 21, Casalecchio di Reno - tel: 051 6192110
 Scuola dell'Infanzia "Caravaggio", Vicoletto Baldi Sauro, Casalecchio di Reno - tel: 051 560407
 Scuola dell'Infanzia "Don Milani", Via Dante 10, Casalecchio di Reno - tel: 051 598131
 Scuola dell'Infanzia "Lido", Via Venezia 5, Casalecchio di Reno - tel: 051 6135465



Istituto Comprensivo Statale «Croce»
Via Porrettana, 97 - 40033 Casalecchio di Reno (BO)
e-mail: boic874008@istruzione.it -
pec: boic874008@pec.istruzione.it
www.iccroce.edu.it - Codice fiscale: 91233900371
Tel. 051 598372



L'Istituto di Cultura germanica si impegna, altresì, a fornire l'eventuale materiale didattico necessario per la realizzazione dei corsi e ad erogare le certificazioni degli alunni al termine delle lezioni.

Art. 2

L'Istituto di Cultura germanica, attraverso i docenti Esperti, si obbliga

- ad eseguire l'incarico a regola d'arte, con tempestività e mediante la necessaria diligenza professionale, nonché nel rispetto delle norme di legge;
- a garantire che le attività saranno prestate unicamente per lo svolgimento delle azioni strettamente connesse ed essenziali per la realizzazione del progetto finanziato con le risorse del PNRR, funzionalmente vincolate all'effettivo raggiungimento di *target* e *milestone* di progetto, ed espletate in maniera specifica per assicurare le condizioni di realizzazione del progetto in questione;
- a dare per certo che ogni documento e/o materiale e/o informazione tecnologica, dalla stessa utilizzati per l'espletamento dell'incarico sono di sua esclusiva titolarità o che il loro uso è stato espressamente autorizzato da parte dei legittimi titolari e che:
 - a) gli stessi sono liberi da vincoli, oneri o gravami;
 - b) nessuna parte di essi, né la loro utilizzazione, viola *copyright* o diritti similari di terzi;
 - c) in ogni caso, non faranno nascere in capo alla Scuola l'onere di pagare a terzi *royalties* o altre somme, a qualsivoglia titolo o ragione;
- all'utilizzo, nel caso in cui le prestazioni oggetto del presente Contratto dovessero essere svolte mediante l'ausilio di apparecchiature, macchinari o strumenti della Scuola, adoperando la massima perizia e diligenza, al fine di evitare di cagionare guasti o malfunzionamenti negli stessi.

Nel dettaglio l'esperto deve:

- partecipare alle riunioni periodiche di carattere organizzativo pianificate dal Dirigente Scolastico;
- partecipare alla co-programmazione e all'articolazione analitica dei percorsi formativi;
- collaborare con il Gruppo di lavoro ed i tutor nell'organizzazione e gestione dei percorsi formativi;
- svolgere le attività in presenza, rispettando il calendario previsto;
- sostenere attivamente i processi di apprendimento;
- aggiornare periodicamente, oltre che in forma cartacea, anche sull'apposita - piattaforma ministeriale, la documentazione delle attività svolte e quant'altro richiesto;
- espletare le attività di predisposizione, somministrazione e tabulazione di materiali di esercitazione, test di valutazione in entrata, in itinere e finali;
- collaborare alla rimodulazione, ove necessario, del percorso formativo;
- redigere una relazione finale sulla partecipazione dei corsisti e sui livelli raggiunti;
- collaborare con il Gruppo di lavoro ed i tutor nel predisporre il materiale necessario per la rilevazione delle competenze anche ai fini della certificazione finale interna ed esterna, ove prevista;
- predisporre e consegnare materiale di tipo documentario.

Art. 3

La Scuola, a fronte dell'attività effettivamente svolta dall'Istituto di Cultura germanica per il tramite degli Esperti incaricati dell'attività di docenza, si impegna a corrispondere il corrispettivo di euro 2.370,00 (IVA esente ex art. 10, n. 20, DPR 633/1972) comprensivo di oneri fiscali e previdenziali a carico dell'Istituto di Cultura germanica e della Scuola.

Il costo include per ogni corsista l'erogazione dell'attività formativa e il materiale didattico.



Scuola Sec. di I Grado "Galileo Galilei", Via Porrettana 97, Casalecchio di Reno - tel: 051 598372
Scuola Primaria "Bruno Ciari", Via Dante 2, Casalecchio di Reno - tel: 051 598124
Scuola Primaria "XXV Aprile", Via Carracci 21, Casalecchio di Reno - tel: 051 6192110
Scuola dell'Infanzia "Caravaggio", Vicoletto Baldi Sauro, Casalecchio di Reno - tel: 051 560407
Scuola dell'Infanzia "Don Milani", Via Dante 10, Casalecchio di Reno - tel: 051 598131
Scuola dell'Infanzia "Lido", Via Venezia 5, Casalecchio di Reno - tel: 051 6135465



Istituto Comprensivo Statale «Croce»
Via Porrettana, 97 - 40033 Casalecchio di Reno (BO)
e-mail: boic874008@istruzione.it -
pec: boic874008@pec.istruzione.it
www.iccroce.edu.it - Codice fiscale: 91233900371
Tel. 051 598372



Il pagamento avverrà a conclusione delle attività, previa presentazione di idonea documentazione fiscale nella quale dovranno chiaramente essere riportati la descrizione dell'attività con riferimento al progetto formativo, il C.I.G. e il C.U.P. indicati nel presente contratto, e subordinatamente all'accreditamento dei fondi da parte del M.I.M.

Art. 4

L'Istituto di Cultura germanica non potrà risolvere il contratto senza l'approvazione scritta della Scuola. In caso di risoluzione unilaterale del contratto si conviene che l'Istituto di Cultura germanica riconosca alla Scuola una penale pari al 50% del compenso spettante.

Art. 5

Le parti convengono, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1373 del Codice Civile, che la Scuola potrà recedere dal presente contratto, qualora la stessa ritenga inopportuna la sua conduzione a termine, dandone comunicazione all'Istituto di Cultura germanica in forma scritta; dalla data di ricevimento di detta comunicazione il contratto cesserà di produrre qualsivoglia effetto tra le parti.

Art. 6

L'Istituto di Cultura germanica garantisce la copertura assicurativa per infortuni professionali, extraprofessionali e per responsabilità civile degli esperti da essa stessa individuati e impegnati nelle attività formative.

Art. 7

Le Parti si obbligano a rispettare le disposizioni di cui al Regolamento (UE) 679/2016 (GDPR) del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016, nonché al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e s.m.i., e ad adottare tutte le misure di salvaguardia prescritte e ad introdurre quelle altre che il Garante dovesse disporre.

Ai sensi e per gli effetti dell'art.13 del D.Lgs. 196/2003, art. 13 del Regolamento Europeo 2016/679 e del D.Lgs 101/2018 riguardanti "le regole generali per il trattamento dei dati", si informa che i dati personali forniti dai candidati verranno acquisiti nell'ambito del procedimento relativo al presente avviso pubblico. I dati saranno raccolti e trattati, anche con l'ausilio di mezzi elettronici, esclusivamente per le finalità connesse alla presente procedura, ovvero per dare esecuzione agli obblighi previsti dalla Legge.

Il titolare del trattamento è Istituto comprensivo Croce di Casalecchio di Reno, rappresentato dal Dirigente Scolastico pro-tempore Roberto Bonica;

Il Responsabile della Protezione dei Dati (RPD) è **Privacycert Lombardia s.r.l** nella persona del dott. Massimo Zampetti, con sede in Bergamo, Passaggio Don Seghezzi n. 2, 24122 BG tel. 035 4139494 Mail info@privacycontrol.it
L' Istituto di Cultura germanica potrà esercitare i diritti di cui agli artt. da 7 a 10 della medesima legge e dal Capo III del Regolamento. Relativamente ai dati personali di cui dovesse venire a conoscenza, il candidato è responsabile del trattamento degli stessi, ai sensi del D.Lgs. 196/2003 e del Regolamento Europeo 2016/679.

Qualora si ritenga che il trattamento sia avvenuto in modo non conforme al Regolamento, ci si potrà rivolgere all'Autorità di controllo, ai sensi dell'art. 77 del medesimo Regolamento. Ulteriori informazioni in ordine ai diritti sulla protezione dei dati personali sono reperibili sul sito web del Garante per la protezione dei dati personali all'indirizzo www.garanteprivacy.it.

L' Istituto di Cultura germanica è consapevole che l'esecuzione dell'Incarico potrebbe comportare la conoscenza di dati e informazioni sensibili e/o riservate di titolarità dell'Istituto scolastico o dell'utenza pubblica che fruisce dei servizi della medesima. L'Istituto di Cultura germanica si impegna, dunque, a mantenere il massimo riserbo e segreto sui dati e le informazioni di cui dovesse venire a conoscenza per effetto o semplicemente in occasione dell'esecuzione del proprio incarico, a non divulgareli in qualsiasi modo o forma, e a non farne oggetto di utilizzazione a qualsiasi titolo per scopi diversi da quelli strettamente necessari per l'esecuzione del Contratto.



Scuola Sec. di I Grado "Galileo Galilei", Via Porrettana 97, Casalecchio di Reno - tel: 051 598372
Scuola Primaria "Bruno Ciari", Via Dante 2, Casalecchio di Reno - tel: 051 598124
Scuola Primaria "XXV Aprile", Via Carracci 21, Casalecchio di Reno - tel: 051 6192110
Scuola dell'Infanzia "Caravaggio", Vicoletto Baldi Sauro, Casalecchio di Reno - tel: 051 560407
Scuola dell'Infanzia "Don Milani", Via Dante 10, Casalecchio di Reno - tel: 051 598131
Scuola dell'Infanzia "Lido", Via Venezia 5, Casalecchio di Reno - tel: 051 6135465



Istituto Comprensivo Statale «Croce»
Via Porrettana, 97 - 40033 Casalecchio di Reno (BO)
e-mail: boic874008@istruzione.it -
pec: boic874008@pec.istruzione.it
www.iccroce.edu.it - Codice fiscale: 91233900371
Tel. 051 598372



L' Istituto di Cultura germanica, per l'espletamento dei servizi previsti dal Contratto, è designato "Responsabile del trattamento" ai sensi e per gli effetti dell'art. 28 del Regolamento UE. L'Istituto di Cultura germanica dichiara espressamente di accettare la designazione e dichiara di conoscere gli obblighi che, per effetto di tale accettazione, assume in relazione a quanto prescritto dal Regolamento UE, dal Contratto e dalle prescrizioni del Garante per la protezione dei dati. L'Istituto di Cultura germanica si impegna a sostenere direttamente ogni e qualsiasi onere e spesa conseguente, anche a titolo di corrispettivo, rimborso, contributo o imposta, all'attività prestata dall'Istituto di Cultura germanica, dovendosi intendere che tali eventuali oneri, spese, corrispettivi, contributi, imposte e quant'altro sono integralmente compresi e coperti dal corrispettivo, e che l'Istituto di Cultura germanica è espressamente obbligato a manlevare sotto ogni profilo l'Istituto scolastico da eventuali pretese e azioni dell'Istituto di Cultura germanica.

Art. 8

Quanto non espressamente previsto dal presente contratto è regolato dagli artt. 2229 e seguenti del Codice Civile. In caso di controversie il foro competente è quello di Bologna e le spese di registrazione dell'atto, in caso d'uso, sono a carico dell'Istituto di Cultura germanica.

Letto, approvato e sottoscritto.

Bologna, 16 dicembre 2024

Istituto di Cultura germanica

Sabine Agthe.

Il legale rappresentante

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Roberto Bonica



Scuola Sec. di I Grado "Galileo Galilei", Via Porrettana 97, Casalecchio di Reno - tel: 051 598372
Scuola Primaria "Bruno Ciari", Via Dante 2, Casalecchio di Reno - tel: 051 598124
Scuola Primaria "XXV Aprile", Via Carracci 21, Casalecchio di Reno - tel: 051 6192110
Scuola dell'Infanzia "Caravaggio", Vicoletto Baldo Sauro, Casalecchio di Reno - tel: 051 560407
Scuola dell'Infanzia "Don Milani", Via Dante 10, Casalecchio di Reno - tel: 051 598131
Scuola dell'Infanzia "Lido", Via Venezia 5, Casalecchio di Reno - tel: 051 6135465